

Білоцерківський національний аграрний університет  
Соціально-гуманітарний факультет  
Кафедра іноземних мов

	<p style="text-align: center;"><b>СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ</b> <b>«Практичний курс другої іноземної мови та перекладу (німецька)»</b></p> <p style="text-align: center;">Галузь знань - 03«Гуманітарні науки» Спеціальність - 035«Філологія» Освітня програма - «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»</p>
<p><b>Рівень вищої освіти</b></p>	<p>Перший (бакалаврський)</p>
<p><b>Компонент освітньої програми:</b></p>	<p>Вибірковий</p>
<p><b>Кількість кредитів ECTS / загальна кількість годин</b></p>	<p>10 кредити / 300 годин</p>
<p><b>Семестр</b></p>	<p>7, 8</p>
<p><b>Форма контролю</b></p>	<p>Іспит</p>
<p><b>Мова викладання</b></p>	<p>Німецька</p>
<p><b>Профайл викладачів</b></p>	<p><b>РЄЗНІК ВІТА ГРИГОРІВНА</b> Посада: старший викладач Профайл викладача: <a href="https://scholar.google.com.ua/citations?user=5mHCagMAAAAJ&amp;hl=ru">https://scholar.google.com.ua/citations?user=5mHCagMAAAAJ&amp;hl=ru</a> E-mail: <a href="mailto:vita.rieznik@btsau.edu.ua">vita.rieznik@btsau.edu.ua</a> Зв'язок з викладачем відповідно до графіку консультацій: Очні консультації: вівторок (I та II тижні) з 14:00 до 15:00. Он лайн- консультації: четвер з 16:00 до 17:00 у Zoom</p>
<p><b>Опис дисципліни</b></p>	<p>Згідно з навчальним планом на 2021–2022 навчальний рік та освітньою програмою Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська спеціальності 035 «Філологія» (переклад), першого (бакалаврського) рівня вищої освіти на вивчення дисципліни «Практичний курс другої іноземної мови та перекладу (німецька)» виділено 300 академічних годин (10 кредитів ECTS), у т. ч. аудиторних – 116 годин (практичні заняття), самостійна робота – 184 годин.</p>
<p><b>Передумови для вивчення дисципліни</b></p>	<p>ВК. 05 Практичний курс другої іноземної мови та перекладу (німецька мова), 2, 3, 4, 5, 6 семестр ОК. 12 Практичний курс першої іноземної мови ОК. 14 Практична граматики англійської мови ОК. 20 Українська мова та література</p>

<p><b>Мета вивчення дисципліни</b></p>	<p>Формування необхідної комунікативної спроможності у межах соціально побутових та елементарних професійних ситуацій в іншомовному середовищі на рівні B1; усвідомлення студентом відносин між власною та іноземними культурами, формування навичок та вмінь автономного навчання, розвиток і активізація міжфахового мислення, а також формування у студента власної відповідальності за результати навчання.</p>
<p><b>Очікувані результати навчання</b></p>	<p><b>РН 1.</b> Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p><b>РН2.</b> Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.</p> <p><b>РН 3.</b> Організувати процес свого навчання й самоосвіти.</p> <p><b>РН 6.</b> Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.</p> <p><b>РН14.</b> Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.</p>
<p><b>Програма навчальної дисципліни</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>VII семестр</b></p> <p><b>Змістовий модуль 1. Menschen und ihre Umgebung.</b></p> <p>Тема 1.1 Freundschaft. Menschliche Beziehungen.(6 Stunden)</p> <p>Тема1. 2. Beruf und Arbeit.(6 Stunden)</p> <p>Тема 1.3. Wohnen. Wohnungssuche. WG(6 Stunden)</p> <p>Тема 1.4. Projekt Landeskunde: Flexibles Wohnen auf Zeit (6 Stunden)</p> <p>Тема 1.5.Hauslektüre (2 Stunden)</p> <p>Тема 1.6. Modulkontrollarbeit 1. (2 Stunden)</p> <p><b>Змістовий модуль 2. In der modernen Welt leben</b></p> <p>Тема 2.1 Einkaufen. Geschäfte. Kundenservice (6 Stunden)</p> <p>Тема2. 2. Zukunft. Meine Pläne.(6 Stunden)</p> <p>Тема 2.3. Einladungen: privat und offiziell. Familienfeste (6 Stunden)</p> <p>Тема 2.4 Medien und Technik.Projekt Landeskunde: Presselandschaft in Deutschland (6 Stunden)</p> <p>Тема 2.5.Hauslektüre (2 Stunden)</p> <p>Тема 2.6. Modulkontrollarbeit 1. (2 Stunden)</p>

	<p style="text-align: center;"><b>VIII семестр</b></p> <p><b>Змістовий модуль 3. Freizeitaktivitäten.</b></p> <p><b>Gesundheit. Berufsfindung</b></p> <p>Тема 3.1 Beratung. Haustiere. Tierhaltung (6 Stunden)</p> <p>Тема 3.2. Präsentationen: Haustiere: Vor- und Nachteile. (6 Stunden)</p> <p>Тема 3.3. Berufsfindung. Stärken und Schwächen. Diskussionen halten (6 Stunden)</p> <p>Тема 3.4 Gesundheit, Sport, Ernährung. (6 Stunden)</p> <p>Тема 3.5 Programm zur Gesundheitsförderung (6 Stunden)</p> <p>Тема 3.6 Projekt Landeskunde: Arbeitsgeberattraktivität (6 Stunden)</p> <p>Тема 3.7. Hauslektüre (4 Stunden)</p> <p>Тема 3.8. Modulkontrollarbeit 1. (2 Stunden)</p> <p><b>Змістовий модуль 4. Gelegenheiten im Leben.</b></p> <p><b>Feste und Feiertage</b></p> <p>Тема 4.1 Verpasste Gelegenheiten (6 Stunden)</p> <p>Тема 4.2. Gruppenarbeit: Radiospiel: Persönliche Geschichte erzählen (6 Stunden)</p> <p>Тема 4.3. Glücksmomente im Alltag. Leseverstehen: Blog-Beiträge (6 Stunden)</p> <p>Тема 4.4 Mein schönster Glücksmoment im letzten Jahr (6 Stunden)</p> <p>Тема 4.5 Veranstaltungen, Ausflüge. Betriebsfeiern (6 Stunden)</p> <p>Тема 4.6 Projekt Landeskunde: Glücksbringer (6 Stunden)</p> <p>Тема 4.7. Hauslektüre (4 Stunden)</p> <p>Тема 4.8. Modulkontrollarbeit 1. (2 Stunden)</p>
<p style="text-align: center;"><b>Формат дисципліни</b></p>	<p>Для денної форми навчання дисципліна викладається в очному форматі із застосуванням сучасних інформаційно-комунікаційних технологій. У разі дистанційного і змішаного навчання використовуються навчальна платформа Moodle Білоцерківського НАУ, онлайн-платформи Zoom, Google Meet, e-mail, мобільні додатки Viber, Telegram, Whats App. Здобувачі вищої освіти отримують індивідуальні консультації у засвоєнні навчального матеріалу.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Методи навчання</b></p>	<p>Під час вивчення дисципліни «Практичний курс другої іноземної мови та перекладу (німецька мова)» використовуються такі методи навчання:</p> <p>- <i>методи організації та здійснення освітньо-пізнавальної діяльності</i>: в аспекті передачі і сприйняття навчальної інформації: словесні (розповідь, бесіда); наочні (ілюстрація, демонстрація); в аспекті логічності мислення: пояснювально-ілюстративні; репродуктивні; проблемного викладу; індуктивні та дедуктивні; частково-пошукові; дослідницькі; в аспекті керування навчанням: навчальна робота під керівництвом викладача; самостійна робота;</p>

	<p><i>методи активізації та мотивації освітньо-пізнавальної діяльності:</i> в аспекті діяльності в колективі: методи стимулювання і мотивації обов'язку і відповідальності в навчанні (роз'яснення мети навчального предмета; вимога до вивчення предмета); методи активізації: розігрування ролей (чи рольова гра) навчальна дискусія (обмін думками); аналіз конкретних ситуацій; мозкова атака; дискусія та диспут; в аспекті самостійної діяльності: навчальний модуль, тести.</p> <p>- <i>методи контролю та самоконтролю:</i> методи усного контролю; методи письмового контролю та самоконтролю; методи практичного контролю. Для організації освітнього процесу з дисципліни «Практичний курс другої іноземної мови та перекладу (німецька мова)» застосовується інноваційні методи: робота в парах та групах з елементами гри, «мозковий штурм», «мереживна пила», інтерактивні комп'ютерні технології (мультимедійна візуалізація навчального матеріалу, комп'ютерне тестування), виконання міні-проектів тощо. При цьому реалізуються різні форми інтерактивності: викладач – студент, студент – студент, студент – комп'ютер.</p> <p>В умовах змішаної та дистанційної моделей навчання, коли взаємодія з викладачем відбувається за допомогою застосунків Zoom чи Google Meet для відеоконференцій, освітньої платформи Moodle BNAU для виконання самостійних дослідницьких і підсумкових тестових завдань, файлообмінних соціальних мереж Telegram, Viber, інтерактивна складова навчання здобувачів вищої освіти доповнюється іншими застосунками для зворотного зв'язку: google-форми для опитувань, Google Classroom тощо.</p>
<p><b>Політика</b></p>	<p><b>Політика щодо академічної доброчесності:</b> очікується, що письмові роботи здобувачів будуть їх оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі здобувача (списування, відсутність посилань на використані джерела, фабрикація, фальсифікація, обман) є підставою для її незарахування викладачем. У разі будь-яких інших непорозумінь та питань щодо відхилення від загальної політики курсу відносини регулюються згідно з Положенням про академічну доброчесність за наступним посиланням  <a href="https://btsau.edu.ua/sites/default/files/Faculties/osvita/quality/polog_akadem_dobrochesnist.pdf">https://btsau.edu.ua/sites/default/files/Faculties/osvita/quality/polog_akadem_dobrochesnist.pdf</a></p> <p><b>Політика щодо відвідування занять:</b> очікується, що здобувачі відвідають усі практичні заняття курсу. Здобувачі мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. Відпрацювання пропущених занять згідно графіку консультацій викладача. За об'єктивних причин навчання може відбуватись в онлайн режимі.</p> <p><b>Політика щодо дедлайнів і перескладання:</b> здобувачі</p>

	<p>повинні дотримуватися термінів виконання усіх видів робіт.  <b>Політика щодо виконання завдань:</b> позитивно оцінюється відповідальність, старанність, креативність.  <b>Політика оцінювання:</b> Засоби та критерії оцінювання прописані в робочій програмі дисципліни, розміщеної на платформі Е-навчання Білоцерківського НАУ (Moodle).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Рекомендовані джерела інформації</b></p>	<p style="text-align: center;"><b><u>Основна література</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Breitsameter A., Glas-Peters S., Pude A. Menschen B1. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch . – Max Hueber Verlag, 2017. – 104 S.</li> <li>2. Breitsameter A., Glas-Peters S., Pude A. Menschen B1. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch . – Max Hueber Verlag, 2017. – 116 S.</li> <li>3. Євгененко Д.А., Білоус О.М. та ін. Практична граматики німецької мови.- Вінниця: Нова книга, 2004</li> <li>4. Niebisch D., Penning-Hiemstra S., Specht F. u.a. Schritte intenational neu B2. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch und Arbeitsbuch. – Max Hueber Verlag, 2016. - 208 S.</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b><u>Додаткова література</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aufderstrasse H. u. a. Themen aktuell. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch 3. – Max Hueber Verlag, 2007. – 160. S.</li> <li>2. Aufderstrasse H. u. a. Themen aktuell. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch 3. – Max Hueber Verlag, 2007. – 160 S.</li> <li>3. Aufderstraße H. u. a. Lagune. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch 3. – Ismaning: Hueber Verlag. – 2008. – 192 S.</li> <li>4. Aufderstraße H. u. a. Lagune. Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch 3. – Ismaning: Hueber Verlag. – 2008. – 256 S.</li> <li>5. Reimann M. Grundstufen-Grammatik. Für Deutsch als Fremdsprache. Erklärungen und Übungen. – Ismaning: Hueber Verlag. – 2000. – 239 S.</li> <li>6. Бориско Н.Ф. Самоучитель немецкого языка. В 2 т. – Т. 1. – Киев: Логос; М.: Рольф, 2000. – 480 с.</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b><u>Довідкова література</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Duden. Deutsches Universalwörterbuch / hrsg. und bearb. von G. Drosdowski. – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag, 1996. – 1816 S.</li> <li>2. Duden. Rechtschreibung der deutschen Sprache / Bearb.: W.Scholze-Stubenrecht und M. Wermke. – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag, 1996. – 910 S.</li> <li>3. Duden. Redewendungen und sprichwörtliche Redensarten: Wörterbuch der deutschen Idiomatik / hrsg. und bearb. von G.Drosdowski und W.Scholze-Stubenrecht. – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag, 1992. – 864 S.</li> <li>4. Langenscheidts Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. – Berlin; München; Wien; Zürich; New York: Langenscheidt, 1998. – 1216 S.</li> </ol>

